

社會文化司司長辦公室

第 50/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利隆工程有限公司”簽訂澳門大學——N23科研大樓G016課室建造工程的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二一年八月三十一日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二一年九月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

終審法院院長辦公室

第 1/GPTUI/2021 號終審法院院長批示

終審法院院長根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第六-A條及第十三條第三款的規定作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳格學士為終審法院院長辦公室副主任，為期一年，由二零二一年九月十六日起生效。

二、於同日起免除其原司法暨技術輔助廳廳長的職務。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零二一年八月三十一日

終審法院院長 岑浩輝

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho da Secretária para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 50/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Lee Long Limitada», relativo às obras de construção da sala de aula G016, localizada no Edifício de Investigação Científica N23 da Universidade de Macau;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

31 de Agosto de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIADespacho do Presidente do Tribunal de Última Instância
n.º 1/GPTUI/2021

Aos artigos 6.º-A e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, a Licenciada Chan Kak para exercer o cargo de chefe-adjunto do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2021.

2. É exonerada do seu cargo original de chefe do Departamento de Apoio Judicial e Técnico, a partir do mesmo dia.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

31 de Agosto de 2021.

O Presidente do Tribunal de Última Instância, *Sam Hou Fai.*

附件

ANEXO

委任陳格學士為終審法院院長辦公室副主任一職的理由如下：

——職位空缺；

——陳格學士以下之個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任副主任一職。

1. 學歷：

——澳門理工學院翻譯學士學位。

2. 職業培訓：

——為晉升法院特級書記員而設的培訓課程；

——外交禮賓培訓課程；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；

——為晉升助理書記職級的培訓課程；

——司法文員職程之入職培訓課程及實習。

3. 專業簡歷：

——1995年，以散位合同方式擔任普通管轄法院二等技術輔導員；

——1995年至1996年期間，以散位合同方式擔任普通管轄法院進入司法文員職程實習員；

——1996年至1998年期間，以臨時委任方式擔任普通管轄法院法院繕錄員；

——1998年，以確定委任方式擔任普通管轄法院法院繕錄員；

——1999年，以確定委任方式擔任初級法院法院繕錄員；

——2000年，以原職級轉入終審法院人員編制，以確定委任方式擔任法院繕錄員；

——2000年至2004年期間，以確定委任方式擔任初級法院助理書記；

——2004年，轉入新職程，以確定委任方式擔任初級法院法院助理書記員；

——2004年至2009年期間，以確定委任方式擔任初級法院法院助理書記員；

——2009年至今，以確定委任方式擔任初級法院法院特級書記員；

Fundamentos da nomeação da Licenciada Chan Kak para o cargo de chefe-adjunto do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

— Vacatura do cargo;

— Licenciada Chan Kak possui competência profissional e aptidão para o exercício do referido cargo, conforme se comprova no seu *curriculum vitae*.

1. Currículo académico:

— Licenciatura em Tradução e Interpretação no Instituto Politécnico de Macau.

2. Formação profissional:

— Curso de Formação para Acesso à Categoria de Escrivão Judicial Especialista;

— Curso de Formação de Protocolo Diplomático;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos – Grupo de Pessoal de Técnico e Técnico Superior;

— Curso de Formação para Acesso à Categoria de Escrivão-Adjunto;

— Estágio e Curso de Formação para Ingresso na Carreira de Oficial de Justiça.

3. Experiência profissional:

— Em 1995, adjunta-técnica de 2.ª classe, em regime de assalariamento, do Tribunal de Competência Genérica;

— De 1995 a 1996, estágio para ingresso na carreira de Oficial de Justiça, em regime de assalariamento, no Tribunal de Competência Genérica;

— De 1996 a 1998, escriturária judicial, de nomeação provisória, do Tribunal de Competência Genérica;

— Em 1998, escriturária judicial, de nomeação definitiva, do Tribunal de Competência Genérica;

— Em 1999, escriturária judicial, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— Em 2000, transferida para o quadro de pessoal do Tribunal de Última Instância na mesma categoria de escriturária judicial, de nomeação definitiva;

— De 2000 a 2004, escriturária adjunta, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— Em 2004, transitou para a nova carreira como escriturária adjunta, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— De 2004 a 2009, escriturária judicial adjunta, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

— Desde 2009 até à presente data, escriturária judicial especialista, de nomeação definitiva, do Tribunal Judicial de Base;

——1999年至2017年期間，以定期委任方式擔任終審法院院長秘書；

——2002年至今，以兼任制度擔任法官委員會及推薦法官的獨立委員會秘書；

——2016年至2017年期間，以代任制度擔任本辦公室司法暨技術輔助廳代廳長；

——2017年至今，以定期委任方式擔任本辦公室司法暨技術輔助廳廳長。

— De 1999 a 2017, secretária, em comissão de serviço, do Presidente do Tribunal de Última Instância;

— Desde 2002 até à presente data, secretária, em regime de acumulação, do Conselho dos Magistrados Judiciais e da Comissão Independente para a Indigitação de Juizes;

— De 2016 a 2017, chefe do Departamento de Apoio Judicial e Técnico deste Gabinete, em regime de substituição.

— Desde 2017 até à presente data, chefe do Departamento de Apoio Judicial e Técnico deste Gabinete, em comissão de serviço.

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年九月一日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階特級技術輔導員陳玉媚、周綺紅、周寶為、張珮麗、易惠蘭、簡麗琮、林潤基、彭詠雯、韋鍵鑾、易佩儀及易佩珊的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450。

二零二一年九月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Extracto de despacho

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 1 de Setembro de 2021:

Chan Yuk Mei, Chao I Hong, Chao Pou Wai, Cheong Pui Lai, Iec Vai Lan, Kan Lai Keng, Lam Ion Kei, Pang Veng Man, Wai Kin Lun, Yik Pui I e Yik Pui San, adjuntas-técnicas especialistas, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Setembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年八月二十七日作出的批示：

溫依文，第二職階主任翻譯員——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第二款及第二十七條第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員，薪俸點675點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月三十日於新聞局

局長 陳露

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora do Gabinete, de 27 de Agosto de 2021:

Eva Maria Van, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), vigente, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Agosto de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.